

FLEX ADDENDUM

3318783

FR - Notice technique d'installation et d'entretien

IT - Istruzioni tecniche per l'installazione e la manutenzione

GB - Installation and Servicing Instructions

BE - Instructies voor installatie en gebruik

ES - Instrucciones para la instalación y el uso

PT - Instruções de instalação e utilização

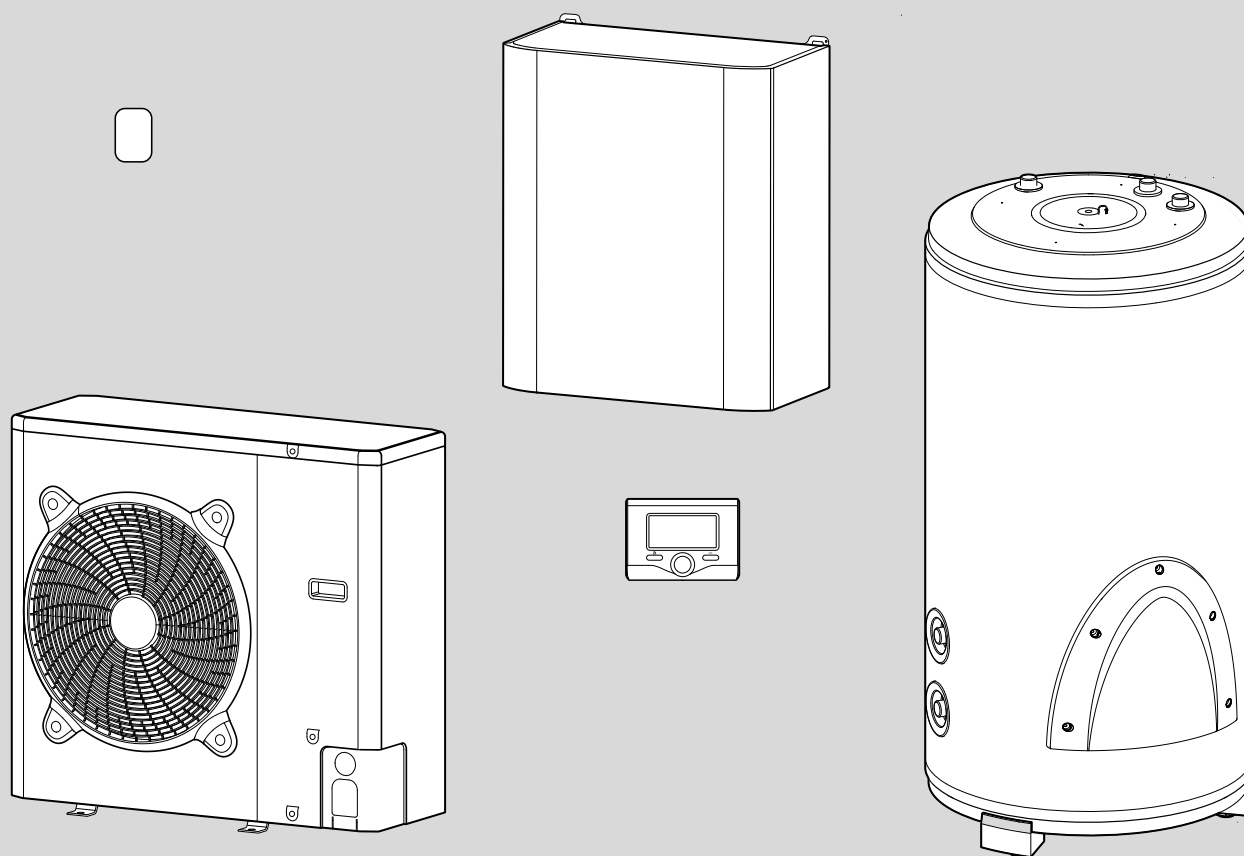
GR - Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης

HU - Felszerelési és használati utasítás

PL - Kurulum ve çalıştırma talimatları

RO - Instrucțiuni de instalare și utilizare

DK - Tekniske instruktioner til installation og vedligeholdelse



FR ATTENTION

Ce document est un complément au contenu de la notice technique d'installation et d'entretien fourni avec l'unité intérieure. S'il vous plaît de lire attentivement tous ces documents avant d'installer et d'utiliser le produit.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Ce produit est conforme à la directive européenne 97/23CE, article 3, paragraphe 3

IT ATTENZIONE

Il presente documento costituisce un complemento al libretto di istruzioni fornito con l'unità interna. Leggere attentamente tutti i documenti forniti prima di procedere con l'installazione.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo prodotto è conforme alla direttiva europea 97/23CE, articolo 3, paragrafo 3

GB WARNING

This document is a supplement to the content of the installation and service instructions manual provided with the indoor unit. Please read carefully all these documents before install and use the product.

DECLARATION OF CONFORMITY

This product conforms to EU directive 97/23CE, article 3, paragraph 3

BE WAARSCHUWING

Dit document is een aanvulling op de inhoud van de installatie- en onderhoudsinstructies, meegeleverd met de binnen unit. Gelieve grondig deze documenten door te nemen alvorens de installatie en gebruik van het product te starten.

CONFORMITEITSVERKLARING

Dit product is conform de Europese richtlijn 97/23CE, artikel 3, paragraaf 3

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

το έγγραφο αυτό είναι συμπληρωματικό των εγχειριδίων εγκατάστασης και χρήσης που παρέχεται με την εσωτερική μονάδα. Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά όλα αυτά τα έγγραφα πριν την εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με την οδηγία EU 97/23CE, άρθρο 3, παράγραφος 3.

ES ADVERTENCIA

Este documento es un anexo del contenido del manual de instrucciones y uso suministrado con la unidad interna. Leer atentamente todos estos documentos antes de instalar y utilizar el producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este producto cumple la directiva europea 97/23CE, artículo 3, apartado 3

PT AVISO

Este documento é um anexo do conteúdo do manual de instruções fornecido com a unidade interior. Leia estes documentos cuidadosamente antes de instalar e usar o produto.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este produto está conforme à directiva europeia 97/23/CE, artigo 3, parágrafo 3

HU FIGYELMEZTÉS

ez a dokumentum kiegészítésként szolgál a beltéri egységhez tartozó telepítési gépkönyvhöz. Kérjük figyelmesen olvassa el a dokumentumokat, mielőtt beüzemeli és elkezd használni a készüléket.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Ez a termék megfelel a 97/23 CE EU direktíva 3. cikkének 3. bekezdésének.

PL UWAGA

Ten dokument jest suplementem do instrukcji montażu jednostki wewnętrznej. Prosimy o dokładne zapoznanie się z tymi dokumentami przed rozpoczęciem montażu.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ten produkt jest zgodny z dyrektywą 97/23ce, artykuł 3, paragraf 3.

RO ATENTIE

Acest document este un supliment al manualului de instalare și utilizare, livrat împreună cu produsul. Va rugăm citiți cu atenție aceste documente înainte de instalarea și utilizarea produsului.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

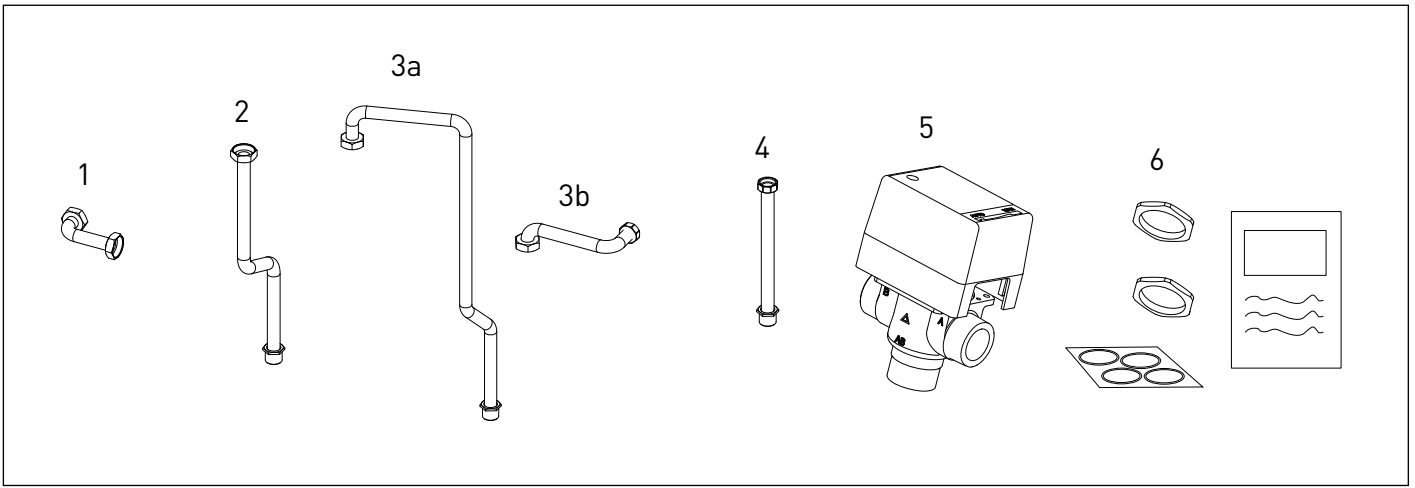
Acest produs este conform cu directiva EU 97/23 CE, articolul 3, paragraful 3

DK VIGTIGT

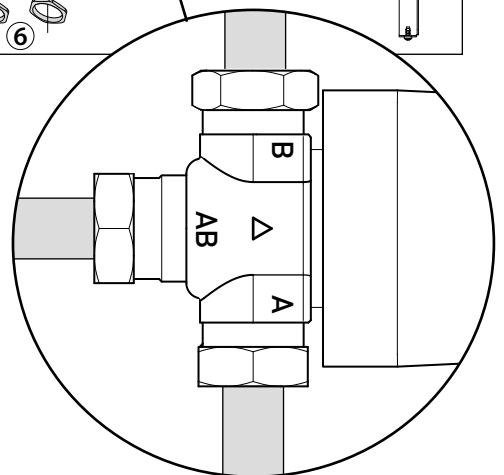
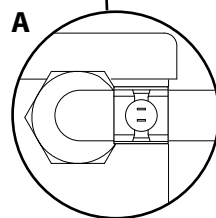
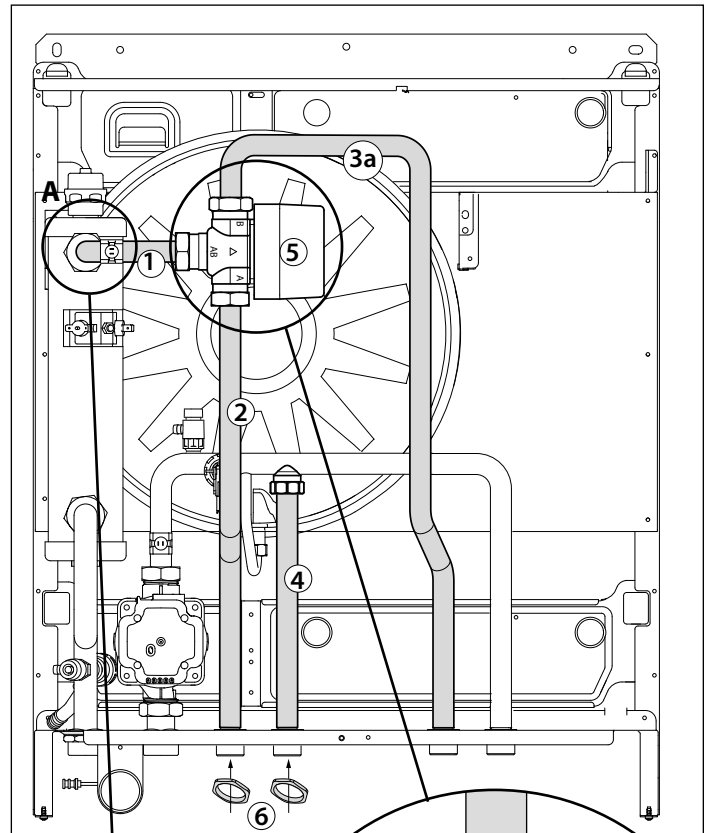
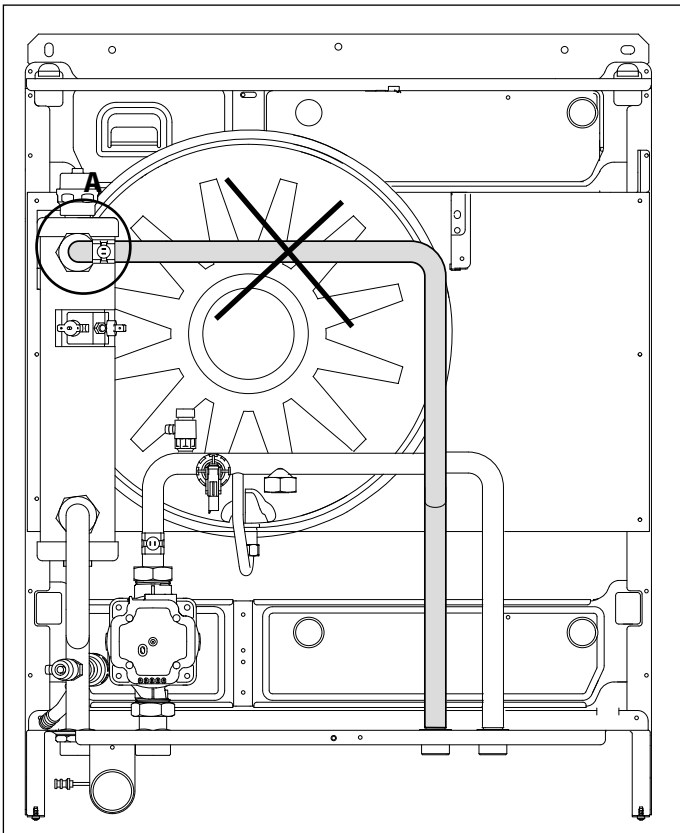
Denne dokument udgør et supplement til brugsanvisningen, der følger med indendørsenheden. Læs omhyggeligt alle dokumenter, før du foretager installationen.

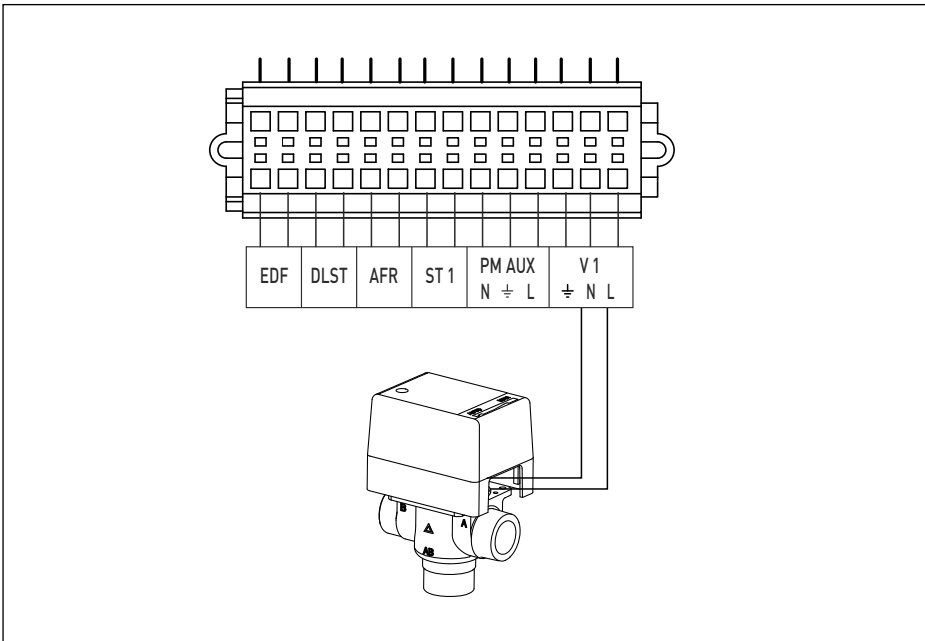
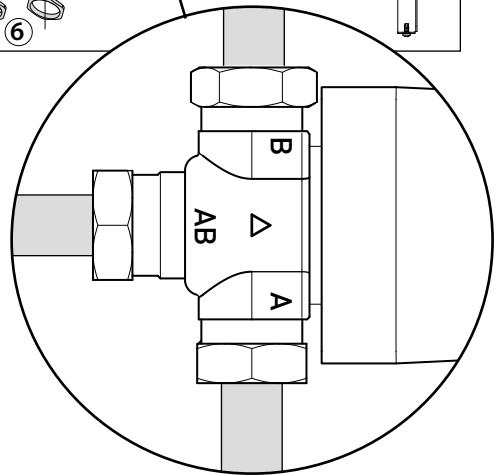
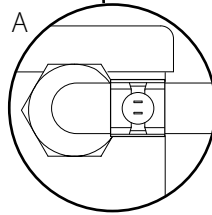
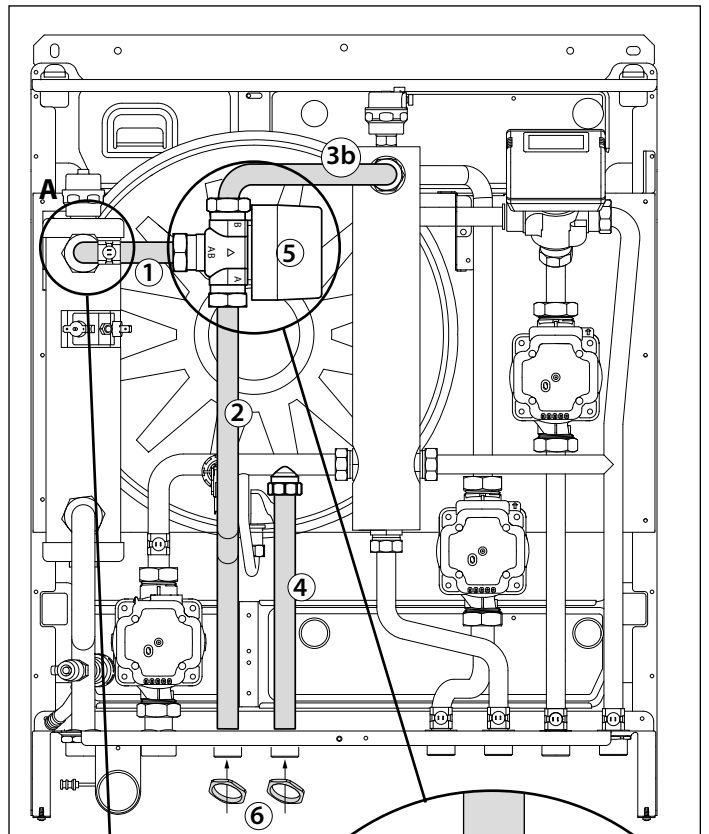
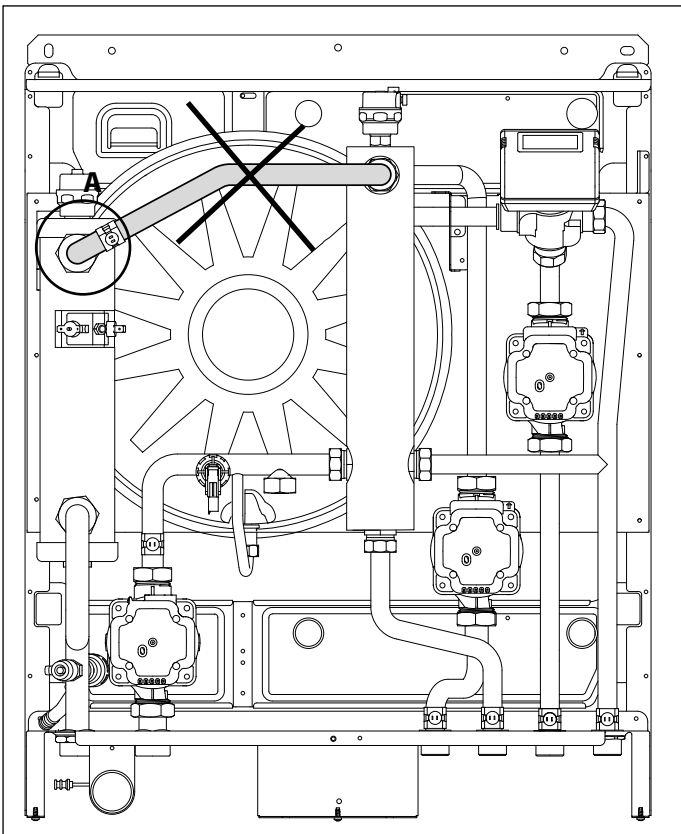
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

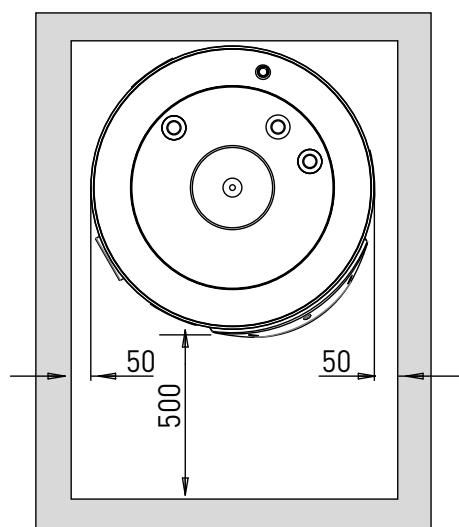
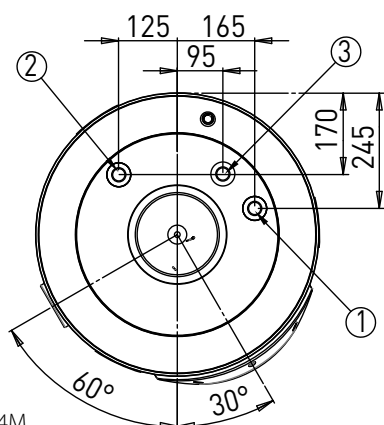
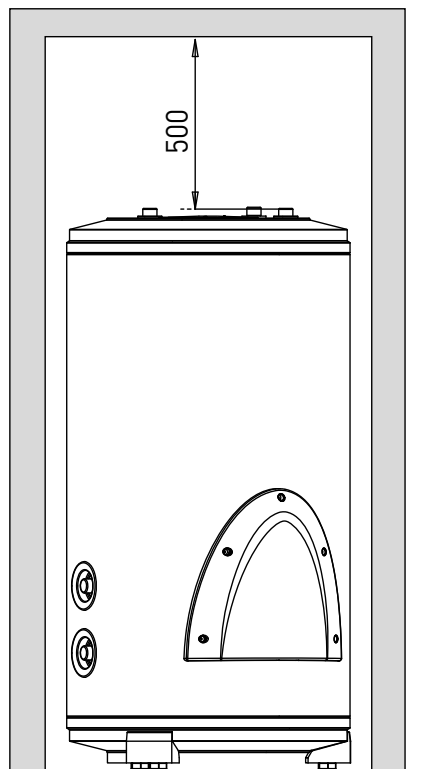
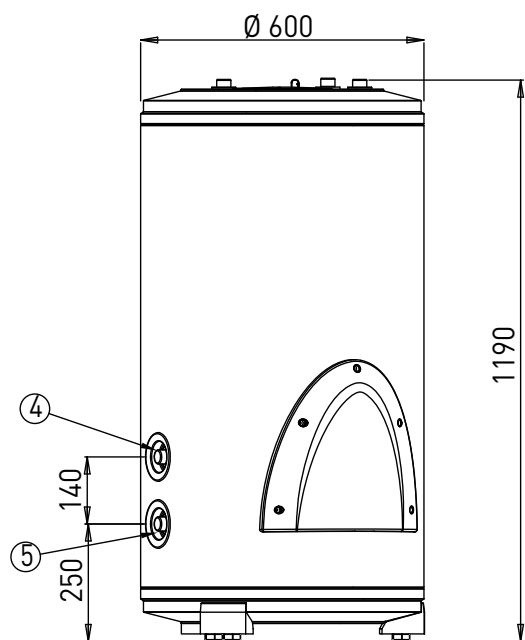
Denne produkt er i overensstemmelse med EU-direktiv 97/23CE, artikel 3, punkt 3



1 ZONE







Legenda (IT)

1. Mandata bollitore 3/4M
2. Ritorno bollitore 3/4M
3. Uscita acqua calda sanitaria 3/4M
4. Ingresso acqua fredda 3/4M
5. Scarico 3/4M

Legende (FR)

1. Entrée serpentin 3/4M
2. Sortie serpentin 3/4M
3. Sortie eau chaude sanitaire 3/4M
4. Entrée eau froide 3/4M
5. Vidange 3/4M

Legende (GB)

1. Coil inlet 3/4M
2. Coil outlet 3/4M
3. DHW outlet 3/4M
4. Cold water inlet 3/4M
5. Discharge 3/4M

Legende (BE)

1. Aanvoerleiding 3/4M
2. Retourleiding 3/4M
3. Uitgang warm tapwater 3/4M
4. Ingang koud water 3/4M
5. Evacuatie 3/4M

Υπόμνημα (GR)

1. Σερπαντίνα προσαγωγής 3/4M
2. Σερπαντίνα επιστροφής 3/4M
3. Έξοδος ΖΝΧ 3/4M
4. Είσοδος κρύου νερού 3/4M
5. Απόρριψη 3/4M

Legenda (ES)

1. Envío acumulador 3/4M
2. Retorno acumulador 3/4M
3. Salida de agua caliente sanitaria 3/4M
4. Entrada agua fría 3/4M
5. Descarga 3/4M

Legenda (PT)

1. Saída da hervidor 3/4M
2. Retorno hervidor 3/4M
3. Saída de água quente sanitária 3/4M
4. Entrada da água fria 3/4M
5. Descarga 3/4M

Magyarázat (HU)

1. Csőspirál bejövő 3/4M
2. Csőspirál kimenő 3/4M
3. HMV kimenő 3/4M
4. Hideg víz bejövő 3/4M
5. Leeresztő csomak 3/4M

Legenda (PL)

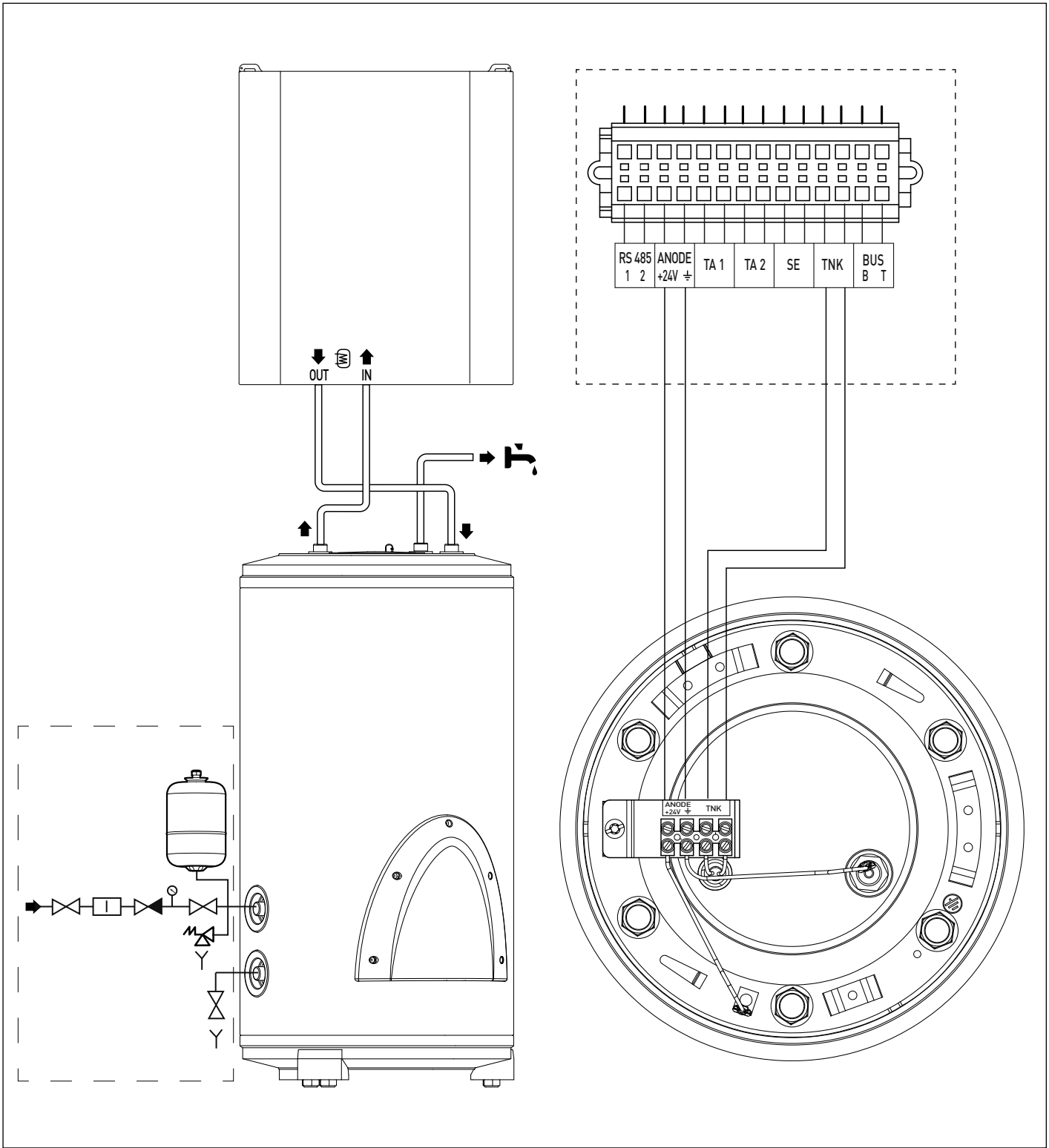
1. Wejście na węzownię 3/4M
2. Wyjście z węzownicy 3/4M
3. Wyjście CWU 3/4M
4. Wejście zimnej wody 3/4M
5. Spust 3/4M

Legendă (RO)

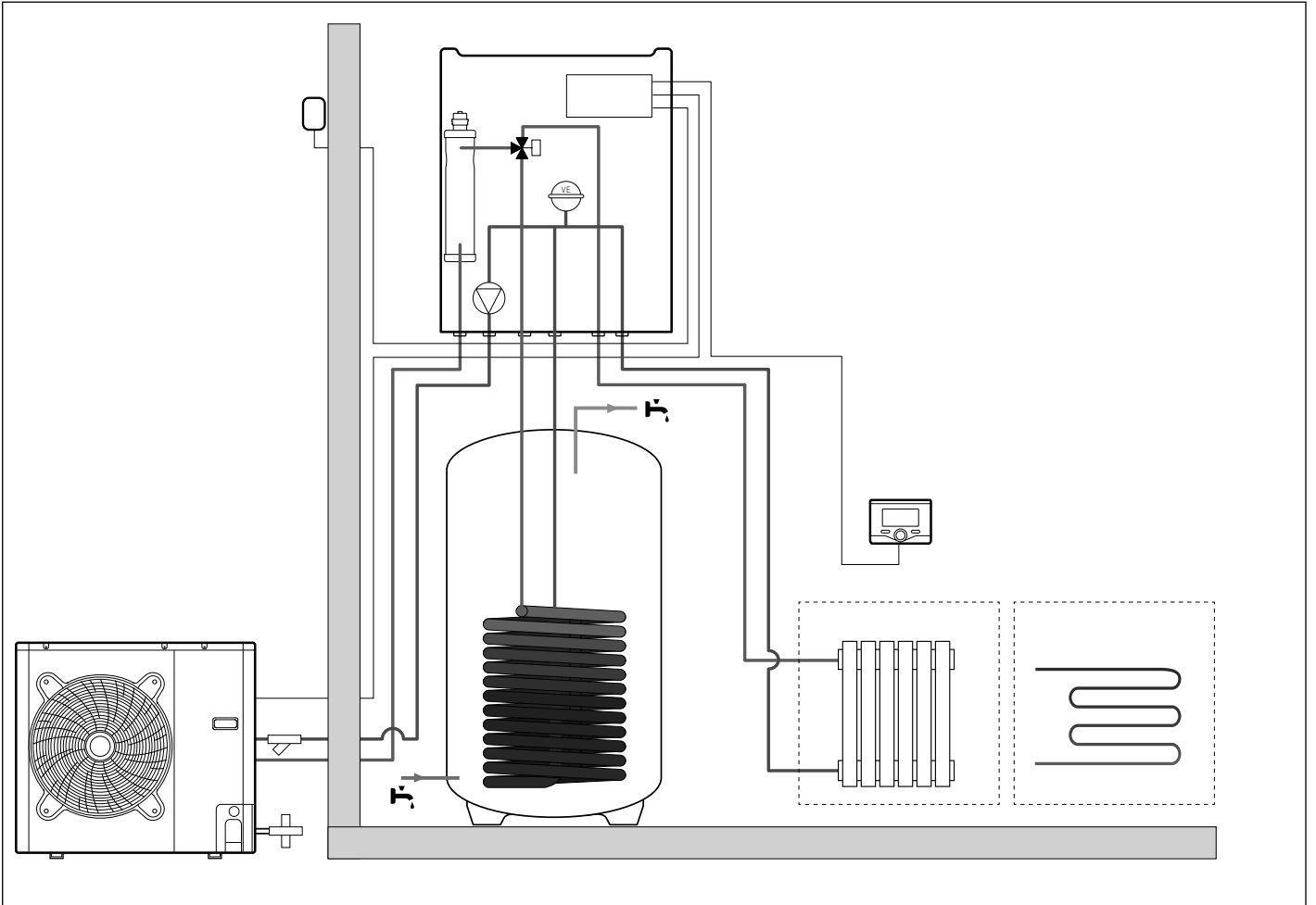
1. Boiler intrare 3/4M
2. Boiler retur 3/4M
3. Ieșire apă caldă menajeră 3/4M
4. Intrare apă rece 3/4M
5. Descărcare 3/4M

Forklaring (DK)

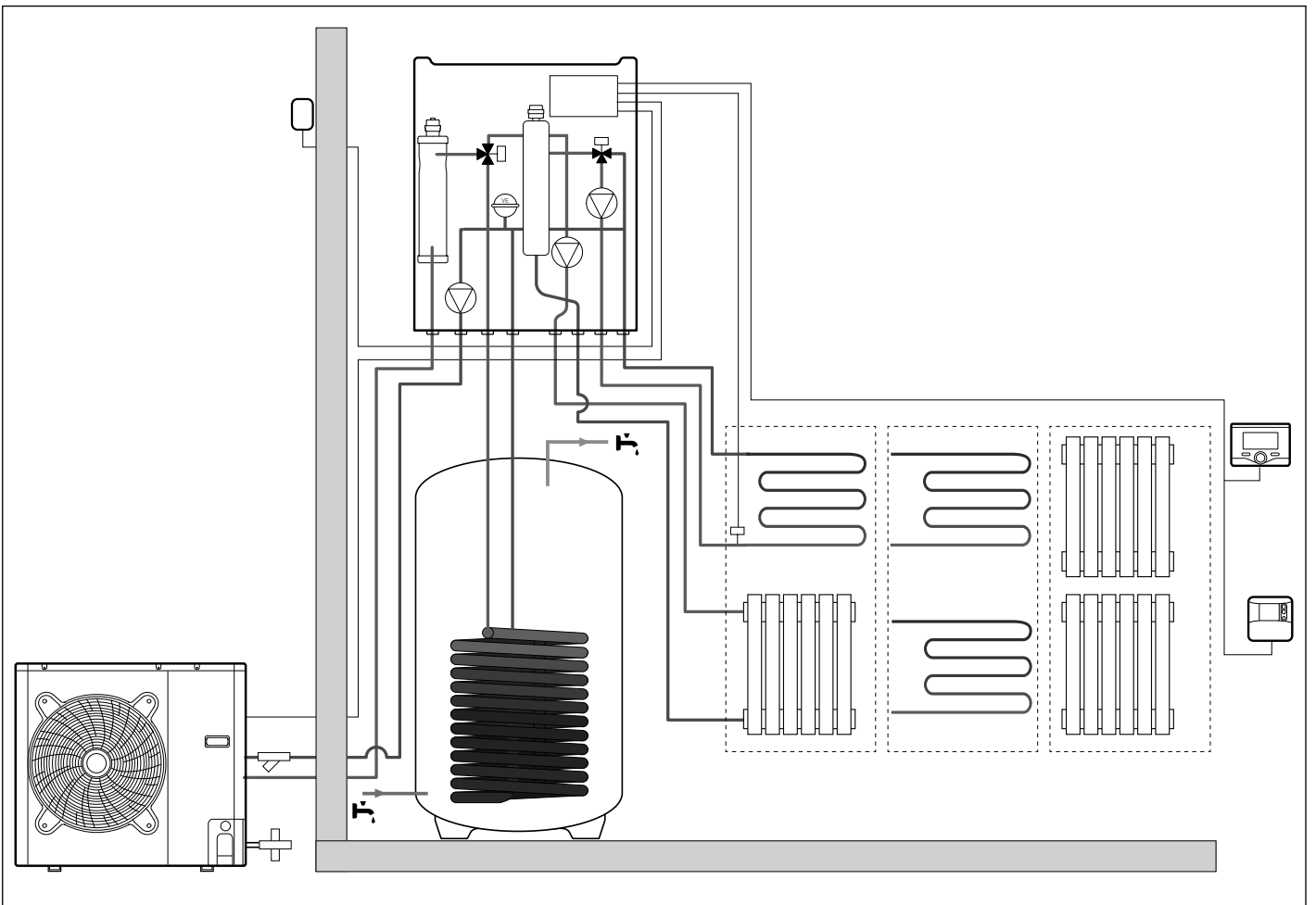
1. Indløb for kedel 3/4M
2. Returløb for kedel 3/4M
3. Udløb for varmt brugsvand 3/4M
4. Koldtandsindløb 3/4M
5. Udløb 3/4M



1 ZONE



2 ZONE



Réglage des paramètres / Impostazione parametri / Setting parameters / Parameters instellen / Ρύθμιση παραμέτρων
 Ajuste de parámetros / Configuração dos parâmetros / Paraméterek beállítása / Ustawianie parametrów
 Selectarea parametrilor / Indstilling af parametre

(FR)

MENU			DESCRIPTION	RÉGLAGE D'USINE	RÉGLAGE
17	1	0	Schema hydraulique	Non défini	Flex
17	2	4	Statut anode Pro-Tech	OFF	ON

(IT)

MENU			DESCRIZIONE	IMPOSTAZIONI DI FABBRICA	IMPOSTAZIONE
17	1	0	Schema Idraulico	Nessuno	Flex
17	2	4	Presenza anodo Pro-Tech	OFF	ON

(GB)

MENU			DESCRIPTION	FACTORY SETTING	SETTING
17	1	0	Hydraulic scheme	none	Flex
17	2	4	Pro-Tech anode active	OFF	ON

(BE)

MENU			BESCHRIJVING	FABRIEKSREGELING	REGELING
17	1	0	Hydraulisch Schema	Geen	Flex
17	2	4	Aanwezigheid Protech-anode	UIT	AAN

(GR)

Μενού			ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ	εργοστασιακή ρύθμιση	ΡΥΘΜΙΣΗΣ
17	1	0	Υδραυλικό σχήμα	none	Flex
17	2	4	Ενεργοποίηση ανόδου Pro-Tech	OFF	ON

(ES)

MENU			DESCRIPCIÓN	CONFIGURACIÓN FÁBRICA	CONFIGURAR
17	1	0	Esquema hidráulico	none	Flex
17	2	4	Anodo Pro-Tech activo	OFF	ON

(PT)

MENU			DESCRIÇÃO	DEFINIÇÃO DE FÁBRICA	CONFIGURAR
17	1	0	Esquema hidráulico	none	Flex
17	2	4	Pro-Tech anode active	OFF	ON

(HU)

MENU			LEÍRÁS	GYÁRI BEÁLLÍTÁS	BEÁLLÍTÁS
17	1	0	Hidraulikus vázlat	none	Flex
17	2	4	Pro-Tech védelem aktív	OFF	ON

(PL)

MENU			OPIS	Czułość FACTORY	USTAWIENIE
17	1	0	Schemat hydrauliczny	none	Flex
17	2	4	Obecn. anody PRO TECH	OFF	ON

(RO)

MWNU			DESCRIERE	Setări din fabrică	REGLAJ
17	1	0	Schema hidraulica	none	Flex
17	2	4	anod PRO-TECH activ	OFF	ON

(DK)

MENU			BESKRIVELSE	FABRIKSINDSTILLINGER	INDSTILLING
17	1	0	Hydraulisk skema	Ingen	Flex
17	2	4	Tilstedeværelse af Pro-Tech-anode	OFF	ON

(FR) - Performances eau chaude sanitaire (ECS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Cycle de soutirage selon EN16147	XL		
Consigne de température (°C)	52		
Type de fonctionnement de la PAC	Alterné		
Volume nominal de stockage (litres)	180		
Performance ECS certifié avec ou sans appoint électrique	Sans		
Durée de mise en température (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Puissance de réserve (Pes) (W)	45		
Coefficient de performance (COP _{DHW})	2,50		
Température d'eau chaude de référence (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Volume maximum d'eau chaude utilisable (V _{MAX}) (litres)	240		

(IT) - Prestazioni acqua calda sanitaria (ACS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Profilo di riempimento secondo EN16147	XL		
Temperatura program. acqua calda sanitaria (°C)	52		
Tipo di funzionamento della Pompa di Calore	Alternata		
Volume nominale di stoccaggio (litri)	180		
Certificazione performance ACS con o senza resistenza elettrica	senza resistenza elettrica		
Tempo di messa in temperatura (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Potenza di riserva (Pes) (W)	45		
Coefficiente di prestazione (COP _{DHW})	2,50		
Temperatura di riferimento acqua calda (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Volume massimo acqua calda disponibile (V _{MAX}) (litri)	240		

(GB) - Performances domestic hot water (DHW)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Tapping profile following EN16147	XL		
DHW set point (°C)	52		
Heat Pump function mode	Alternate		
Nominal storage capacity (liters)	180		
DHW performance certified with or without electrical resistance	without electrical resistance		
Heating up time (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Stand-by power input (Pes) (W)	45		
Coefficient of performance (COP _{DHW})	2,50		
Reference hot water temperature (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Maximum quantity of usable hot water (V _{MAX}) (l)	240		

(BE) - Prestaties warm tapwater (WTW)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Vulprofiel volgens EN16147	XL		
Geprogrammeerde temperatuur warm tapwater(°C)	52		
Type werking van de warmtepomp	Afwisselend		
Nominaal opslagvolume (liter)	180		
ACS Certificering prestaties met of zonder verwarmingselement	zonder verwarmingselement		
Tijd voor bereiken van temperatuur (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Reservevermogen (Pes) (W)	45		
Prestatiecoëfficiënt (COP _{DHW})	2,50		
Referentietemperatuur warm water (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Maximaal beschikbare hoeveelheid warm water (V _{MAX}) (liters)	240		

(ES) - Prestaciones agua caliente sanitaria (ACS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Perfil de llenado según EN16147	XL		
Temperatura programada agua caliente sanitaria (°C)	52		
Tipo de funcionamiento de la bomba de calor	Alterno		
Volumen nominal de almacenamiento (litros)	180		
Certificación de prestaciones ACS con o sin resistencia eléctrica	sin resistencia eléctrica		
Tiempo de puesta en temperatura (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Potencia de reserva (Pes) (W)	45		
Coefficiente de prestación (COP _{DHW})	2,50		
Temperatura de referencia agua caliente (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Volumen máximo agua caliente disponible (V _{MAX}) (litros)	240		

(GR) - Επιδόσεις οικιακού ζεστού νερού (ZNX)

	ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ		
	04kW	06kW	08kW
Προφίλ απόληψης σύμφωνα με την EN 16147	XL		
Σημείο ρύθμισης ZNX (°C)	52		
Τρόπος λειτουργίας Αντλίας Θερμότητας	Εναλλασόμενος		
Ονομαστική χωρητικότητα αποθήκης (λίτρα)	180		
Επίδοση ZNX πιστοποιημένη με ή χωρίς την ηλεκτρική αντίσταση	χωρίς ηλεκτρική αντίσταση		
Χρόνος θέρμανσης (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Ισχύς αναμονής (Pes) (W)	45		
Συντελεστής απόδοσης (COP _{DHW})	2,50		
Θερμοκρασία αναφοράς ζεστού νερού (θ _{WH}) (°C)	53,0		
Μέγιστη ποσότητα νερού προς χρήση (V _{MAX}) (litros)	240		

(PT) - Desempenho água quente sanitária (ACS)

	EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
Perfil de enchimento segundo a EN16147	XL		
Temperatura programada da água quente sanitária (°C)	52		
Tipo de funcionamento da bomba de calor	Alternado		
Volume nominal de armazenamento (litros)	180		
Certificação de desempenho ACS com ou sem resistência eléctrica	sem resistência eléctrica		
Tempo de alcance da temperatura (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Potência de reserva (Pes) (W)	45		
Coeficiente de desempenho (COP _{DHW})	2,50		
Temperatura de referência da água quente (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Volume máximo de água quente disponível water (V _{MAX}) (litros)	240		

(HU) - Használati melegvíz készítés (HMV) teljesítménye

	ARIANEXT EXTERNAL UNIT		
	04kW	06kW	08kW
HMV vízáadó képesség hatékonysága az EN16147 szabvány szerint	XL		
Beállított HMV hőmérséklet (°C)	52		
Hőszivattyú működési mód	Váltakozó		
Névleges tároló kapacitás (liter)	180		
A HMV teljesítményt elektromos fűtőbetéttel vagy anélkül határozták meg	elektromos fűtőbetét nélkül		
Felfűtési idő (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Stand-by teljesítmény felvétel (Pes) (W)	45		
Teljesítmény együttható (COP _{DHW})	2,50		
Referencia melegvíz hőmérséklet (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Felhasználható melegvíz maximális mennyisége (V _{MAX}) (w litrach)	240		

(PL) - Parametry ciepłej wody użytkowej (ACS)

	ARIANEXT JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA		
	04kW	06kW	08kW
Typ poboru wody wg EN16147	XL		
Ustawiona temp. CWU (°C)	52		
Tryb funkcji pompy ciepła	Następcza		
Nominalna pojemność zasobnika (w litry)	180		
Parametry cwu z / bez grzałki elektrycznej	bez grzałki elektrycznej		
Czas podgrzewania (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Pobór mocy w trybie stand by (Pes) (W)	45		
COP (COP _{DHW})	2,50		
Temp. Odniesienia CWU (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Maksymalna dostępna ilość ciepłej wody (V _{MAX}) (w litrach)	240		

(RO) - caracteristici apa calda menajera (ACM)

	UNITATE EXTERIOARA		
	04kW	06kW	08kW
Profil robinet conform EN16147	XL		
Temperatura ACM (°C)	52		
Mod de functionare Pompa de Caldura	Alternativ		
Capacitate nominala (litri)	180		
Caracteristici acm certificate cu sau fara rezistenta electrica	fara rezistenta electrica		
Timp de incalzire (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Puterea consumata in stand-by (Pes) (W)	45		
Coeficient de performanta (COP _{DHW})	2,50		
Referinta temperatura apa calda (θ _{ref}) (°C)	53,0		
Cantitate maxima de apa calda utilizabila (V _{MAX}) (w litrach)	240		

(DK) - Ydelse for varmt brugsvand (VBV)

	UDENDØRSENHED		
	04kW	06kW	08kW
Fyldningsprofil i henhold til EN16147	XL		
Programmeret temperatur varmt brugsvand (°C)	52		
Driftstype for varmepumpe	Skiftevis		
Nominel opbevaringsvolumen (liter)	180		
Certificering for VBV-ydeevne med eller uden elektrisk modstand	uden elektrisk modstand		
Opvarmningstid (th)	2h13min	2h05min	2h02min
Backupeffekt (Pes) (W)	45		
Ydelseskoefficient (COP _{DHW})	2.50		
Referencetemperatur for varmt vand (θ _{ref}) (°C)	53.0		
Maksimal volumen for varmt vand til rådighed (V _{MAX}) (liter)	240		

RACCORDEMENT HYDRAULIQUE

ATTENTION!

Pour les pays ayant adopté la norme européenne EN 1487, le dispositif contre les surpressions éventuellement fourni avec le produit n'est pas conforme à cette norme.

Le dispositif conforme doit avoir une pression maximum de 0,7MPa (7bar) et comprendre au moins: un robinet d'arrêt, un clapet anti-retour, un dispositif de contrôle du clapet anti-retour, une soupape de sécurité, un dispositif d'arrêt de la charge hydraulique.

Certains pays pourraient exiger d'utiliser des dispositifs hydrauliques alternatifs, conformes aux dispositions légales locales; il revient à l'installateur qualifié, préposé à l'installation du produit, d'évaluer la conformité du dispositif de sécurité à utiliser. Il est interdit d'interposer un dispositif d'arrêt quelconque (vannes, robinets, etc.) entre le dispositif de sécurité et le chauffe-eau.

La sortie d'évacuation du dispositif doit être reliée à une tuyauterie d'évacuation ayant un diamètre au moins égal à celle de raccordement de l'appareil, à travers un entonnoir qui réalise une distance d'air de 20mm minimum et offre la possibilité d'un contrôle visuel, pour éviter qu'en cas d'intervention de ce dispositif, il en ressorte des dommages aux personnes, aux animaux et aux biens; le fabricant n'en sera pas responsable. Raccorder avec un tuyau flexible le tuyau de l'eau froide de réseau et l'entrée du dispositif contre les surpressions, en utilisant si nécessaire un robinet d'arrêt. Prévoir en outre un tuyau d'évacuation de l'eau, appliqué sur la sortie, en cas d'ouverture du robinet de vidange.

En vissant le dispositif contre les surpressions, ne pas le forcer en fin de course et ne pas l'altérer. Un égouttement du dispositif contre les surpressions est normal en phase de chauffage; pour cette raison, il est nécessaire de raccorder l'évacuation, qui doit de toute manière rester toujours ouverte à l'air libre, à un tuyau de vidange, installé en pente continue vers le bas, et dans un endroit non soumis au gel. S'il existe une pression de réseau proche des valeurs d'étalonnage de la vanne, un réducteur de pression doit être installé le plus loin possible de l'appareil. Si l'on décide d'installer des mitigeurs (robinets ou douches), purger les tuyauteries des impuretés éventuelles qui pourraient les abîmer.

Lorsque la pression d'arrivée du réseau est supérieure à 4,5 bars, il est nécessaire d'installer un réducteur de pression en amont du groupe de sécurité.

L'appareil ne doit pas fonctionner avec une eau d'une dureté inférieure à 12°F; en revanche, avec une eau particulièrement dure (plus de 25°F), il est conseillé d'utiliser un adoucisseur, étalonné et contrôlé comme il se doit; dans ce cas, la dureté résiduelle ne doit pas baisser en dessous de 15°F.

Avant d'utiliser l'appareil, il convient de remplir d'eau le réservoir de l'appareil et d'effectuer une vidange complète, afin d'éliminer toute impureté résiduelle.

GRUPPO SICUREZZA IDRAULICO

ATTENZIONE!

Il dispositivo contro le sovrappressioni, ove fornito in dotazione con il prodotto, non è un gruppo di sicurezza idraulico.

Ai sensi della CIRCOLARE DEL MINISTERO DELLE ATTIVITA' PRODUTTIVE DEL 26 MARZO 2003, N. 9571, l'installazione alla rete idrica degli scaldacqua ad accumulo di uso domestico e similare deve avvenire tramite un gruppo sicurezza idraulica, i criteri per la cui progettazione, costruzione e funzionamento sono definiti dalla NORMA EUROPEA UNI EN 1487 oppure dalle equivalenti norme in vigore.

Tale **GRUPPO DI SICUREZZA IDRAULICO** deve comprendere almeno:

- un rubinetto di intercettazione;
- una valvola di ritegno;
- un dispositivo di controllo della valvola di ritegno;
- una valvola di sicurezza;
- un dispositivo di interruzione di carico idraulico.

I suddetti accessori sono necessari ai fini dell'esercizio in sicurezza degli scaldacqua medesimi.

La pressione di esercizio massima deve essere di **0,7 MPa (7 bar)**

Durante la fase di riscaldamento dell'acqua il gocciolamento del dispositivo è normale, in quanto dovuto all'espansione del volume di acqua all'interno del prodotto.

Per questo motivo **E' NECESSARIO** collegare lo scarico della valvola ad una tubazione di scarico dell'abitazione (vedi libretto di istruzioni Norme di installazione - Collegamento idraulico).



I codici per questi accessori sono:

- Gruppo di sicurezza idraulico 1/2" Cod. **877084**
(per prodotti con tubi di entrata con diametri 1/2")
- Gruppo di sicurezza idraulico 3/4" Cod. **877085**
(per prodotti con tubi di entrata con diametri 3/4")
- Gruppo di sicurezza idraulico 1" Cod. **885516**
(per prodotti con tubi di entrata con diametri 1")
- Sifone 1" Cod. **877086**

Alcuni Paesi potrebbero richiedere l'utilizzo di dispositivi idraulici di sicurezza alternativi, in linea con i requisiti di legge locali; è compito dell'installatore qualificato, incaricato dell'installazione del prodotto, valutare la corretta idoneità del dispositivo di sicurezza da utilizzare. E' vietato interporre qualunque dispositivo di intercettazione (valvole, rubinetti, etc.) tra il dispositivo di sicurezza e lo scaldacqua stesso. L'uscita di scarico del dispositivo deve essere collegata ad una tubatura di scarico con un diametro almeno uguale a quella di collegamento dell'apparecchio, tramite un imbuto che permetta una distanza d'aria di minimo 20 mm con possibilità di controllo visivo per evitare che, in caso di intervento del dispositivo stesso, si provochino danni a persone, animali e cose, per i quali il costruttore non è responsabile. Collegare tramite flessibile, al tubo dell'acqua fredda di rete, l'ingresso del dispositivo contro le sovrappressioni, se necessario utilizzando un rubinetto di intercettazione. Prevedere inoltre, in caso di apertura del rubinetto di svuotamento un tubo di scarico acqua applicato all'uscita.

Nell'avvitare il dispositivo contro le sovrappressioni non forzarlo a fine corsa e non manomettere lo stesso.

Un gocciolamento del dispositivo contro le sovrappressioni è normale nella fase di riscaldamento; per questo motivo è necessario collegare lo scarico, lasciato comunque sempre aperto all'atmosfera, con un tubo di drenaggio installato in pendenza continua verso il basso ed in luogo privo di ghiaccio. Nel caso esistesse una pressione di rete vicina ai valori di taratura della valvola, è necessario applicare un riduttore di pressione il più lontano possibile dall'apparecchio. Nell'eventualità che si decida per l'installazione dei gruppi miscelatori (rubinetteria o doccia), provvedere a spurgare le tubazioni da eventuali impurità che potrebbero danneggiarli. L'apparecchio non deve operare con acque di durezza inferiore ai 12°F, viceversa con acque di durezza particolarmente elevata (maggiore di 25°F), si consiglia l'uso di un addolcitore, opportunamente calibrato e monitorato, in questo caso la durezza residua non deve scendere sotto i 15°F.

Prima di utilizzare l'apparecchio è opportuno riempire con acqua il serbatoio dell'apparecchio ed effettuare uno svuotamento completo al fine di rimuovere eventuali impurità residue.

HYDRAULIC CONNECTION

CAUTION!

For countries which have enacted European standard EN 1487, the overpressure device supplied with the appliance (if present) is non-conforming. The regulatory device must be calibrated to a maximum pressure of 0.7 MPa (7 bar) and include at least a cock, check valve and control, safety valve and hydraulic load cutout.

Some countries may require the use of alternative safety devices, as required by local law; the installer must check the suitability of the safety device he tends to use. Do not install any shut-off device (valve, cock, etc.) between the safety unit and the heater itself.

The appliance's drain outlet must be connected to a drain pipe of diameter at least equal to the of the outlet itself,

with a funnel to permit an airgap of at least 20 mm for visual inspection to prevent damage or injury to persons, animals and property when the device operates; the manufacturer is not liable for any such consequences. Use a hose to connect the overpressure device to the mains cold water supply; fit a cock if necessary.

Fit a drain pipe to handle circumstances in which the drain cock is opened.

When installing the overpressure safety device, do not tighten it fully down, and do not tamper with its settings. It is normal that water drip from the overpressure safety device when the appliance is heating. For this reason one must install a drain, open to the air, with a continuously downwards sloping pipe, in an area not subject to subzero temperatures. If the mains pressure is close to the valve's setting, fit a pressure reducer as far away from the appliance as possible. If you decide to install mixer units (taps or shower), purge the pipes of any potentially damaging impurities first.

The appliance must not be supplied with water of hardness less than 12°F, nor with especially hard water (greater than 25°F); we recommend installing a water softener, properly calibrated and controlled - do not allow the residual hardness to fall below 15°F.

Before using the appliance, we recommend filling its tank with water and draining it completely so as to remove any residual impurities.

WATERAANSLUITING

AANDACHT!

Voor landen waar de Europese norm EN 1487 van toepassing is, is de beveiliging tegen overdruk die eventueel bij het product is meegeleverd niet in overeenstemming met deze norm. De beveiliging in overeenstemming met deze norm moet een maximale druk van 0,7 MPa (7 bar) hebben en minstens volgende elementen bevatten: een afsluitkraan, een terugslagklep, een voorziening voor controle van de terugslagklep, een veiligheidsklep en een voorziening voor onderbreking van de hydraulische belasting

Sommige landen vereisen het gebruik van alternatieve hydraulische beveiligingen, in overeenstemming met de vereisten van plaatselijke wetten. Het is de taak van de gekwalificeerde installateur, belast met het installeren van het product, om te beoordelen of de te gebruiken beveiliging geschikt is volgens de geldende voorschriften. Het is verboden om afsluiters (kleppen, kranen, enz.) tussen de beveiliging en de waterverwarmer te plaatsen.

De afvoeruitgang van het toestel moet aangesloten worden op een afvoering waarvan de diameter minstens gelijk is aan de aansluitdiameter van het toestel, via een trechter die een spleet van minimum 20 mm laat. Deze opening biedt de mogelijkheid om een visuele controle uit te voeren, en dient ook om te vermijden dat mensen en dieren lichamelijke letsels oplopen en voorwerpen materiële schade lijden wanneer de beveiliging in werking treedt, waarvoor de constructeur niet verantwoordelijk is. Sluit de ingang van de beveiliging tegen overdruk via een flexibele leiding aan op de buis van koud leidingwater, gebruik hiervoor indien nodig een afsluitkraan. Voorzie ook een leiding om het water af te voeren wanneer de kraan wordt geopend op de verwarmers te ledigen; breng deze leiding aan op de uitgang.

Wanneer u de beveiliging tegen overdruk aanschroeft, mag u die niet volledig aanschroeven tot tegen de aanslag en niet forceren. Druppelverlies uit de beveiliging tegen overdruk is normaal tijdens de verwarming. Om deze reden is het noodzakelijk om de afvoer aan te sluiten, die evenwel open moet worden gelaten, met een drainagebuis die continu schuin naar beneden moet aflopen en ijsvrij is. Wanneer de druk op het distributienet in de buurt ligt van de instellingswaarden van de klep, is het noodzakelijk om een drukregelaar toe te passen, die u zo ver mogelijk van het toestel opstelt. Indien u eventueel beslist om menggroepen te installeren (kranen of douchemengkraan), moet u eventuele onzuiverheden uit de leidingen afdalen omdat die deze groepen kunnen beschadigen.

Het toestel mag niet werken met water waarvan de hardheid lager is dan 12°F, of met water met zeer grote waterhardheid (meer dan 25°F), in dit geval is het aanbevolen om een waterverzachter te gebruiken die correct gekalibreerd en gecontroleerd is, zodat de resterende waterhardheid onder 15°F daalt.

Vooraleer het toestel te gebruiken, moet u de tank van het toestel met water vullen en daarna volledig leeg laten lopen zodat eventueel achtergebleven onzuiverheden wegspoelen.

CONEXIÓN HIDRÁULICA

¡ATENCIÓN!

Para los países que han adoptado la Norma Europea EN 1487 el dispositivo de sobrepresión, que posiblemente está incluido de serie con el producto, no es conforme a dicha norma.

El dispositivo

normativo debe tener una presión máxima de 0,7 MPa (7 bares) y estar formado por: un grifo de aislamiento, una válvula de retención, un dispositivo de control de la válvula de retención, una válvula de seguridad, un dispositivo de interrupción de carga hidráulica.

Algunos países podrían requerir el uso de dispositivos hidráulicos de seguridad alternativos, que respeten los requisitos de ley locales; por lo que el instalador cualificado, encargado de la instalación del producto debe evaluar la idoneidad del dispositivo de seguridad que se va a usar. Se prohíbe interrumpir los dispositivos de aislamiento (válvulas, grifos, etc.) entre el dispositivo de seguridad y el termo.

La salida de evacuación del dispositivo debe estar conectada a un tubo de evacuación con un diámetro como mínimo igual al de conexión del aparato, a través de un embudo que permita una distancia de aire mínima de 20 mm con posibilidad de control visual para evitar que, en el caso de una intervención en el mismo dispositivo, se provoquen daños a personas, animales y cosas, de los que el fabricante declinará toda responsabilidad. Conecte mediante un flexo la entrada del dispositivo de sobrepresión al tubo de agua fría de red utilizando, si es necesario, un grifo de aislamiento. Además se debe incluir, en caso de apertura del grifo de vaciado, un tubo de evacuación de agua aplicado a la salida.

Al atornillar el dispositivo de sobrepresión no lo fuerce ni lo manipule. El goteo del dispositivo de sobrepresión es normal en la fase de calentamiento; por dicho motivo es necesario conectar la salida, siempre abierta a la atmósfera, con un tubo de drenaje instalado en pendiente continua hacia abajo y en un lugar donde no se forme hielo. Si existe una presión de red cercana a los valores de calibrado de la válvula, es necesario aplicar un reductor de presión lo más lejos posible del aparato. En el caso de que se decida por la instalación de un grupo de tipo mezclador (grifería o ducha) se deben purgar las tuberías de posibles impurezas que podrían dañarla.

El aparato no debe trabajar con aguas de dureza inferior a los 12°F, viceversa con aguas de dureza muy alta (mayor que 25°F). Se recomienda usar un ablandador, calibrado y controlado correctamente y en este caso la dureza residual no debe colocarse por debajo de los 15°F.

Antes de usar el aparato es oportuno llenar con agua su depósito y vaciarlo completamente para eliminar las posibles impurezas residuales.

CONEXÃO HIDRÁULICA

ATENÇÃO!

Para os países que transpuseram a norma europeia EN 1487, o dispositivo contra as sobrepensões eventualmente fornecido com o produto não está em conformidade com essa norma.

O dispositivo conforme a norma deve ter pressão máxima de 0,7 MPa (7 bar) e compreender pelo menos: uma torneira de intercetação, uma válvula de retenção, um dispositivo de controlo da válvula de retenção, uma válvula de segurança, um dispositivo de interrupção da carga hidráulica.

Alguns países podem exigir a utilização de dispositivos hidráulicos de segurança alternativos, alinhados com os requisitos de lei locais; fica a cargo do instalador qualificado, encarregado de fazer a instalação do produto, avaliar a correta adequação do dispositivo de segurança a ser utilizado. É proibido colocar qualquer dispositivo de intercetação (válvula, torneiras, etc.) entre o dispositivo de segurança e o termoacumulador. A saída de descarga do dispositivo deve ser conectada a uma tubagem de descarga que tenha um diâmetro pelo menos igual à tubagem de ligação do aparelho, através de um funil que permita uma distância de ar de no mínimo 20 mm com possibilidade de controlar visualmente para evitar que, em caso de intervenção do próprio dispositivo, sejam provocados danos a pessoas, animais e objetos em relação aos quais o fabricante não se responsabiliza. Ligar através de tubo flexível, ao tubo da água fria de rede, a entrada do dispositivo contra sobrepensões, se necessário utilizando uma torneira de intercetação. Além disso, para quando for necessário abrir a torneira de esvaziamento, instalar um tubo de descarga de água na saída.

Ao aparafusar o dispositivo contra as sobrepensões, não forçá-lo no fim de curso e não adulterá-lo. Um gotejamento do dispositivo contra as sobrepensões é normal na fase de aquecimento; por isso é necessário ligar a descarga deixando-o, de qualquer modo, sempre aberto à atmosfera, com um tubo de drenagem instalado com inclinação para baixo e em local sem gelo. Se houver uma pressão de rede próxima aos valores de calibração da válvula, é necessário instalar um redutor de pressão na posição mais afastada possível do aparelho. Ao decidir instalar grupos misturadores (torneiras ou duche), eliminar da instalação todas as impurezas que podem danificá-los.

O aparelho não deve operar com águas que tenham dureza inferior a 12°F, de outro modo, no caso de águas que tenham dureza particularmente elevada (acima de 25°F), é aconselhável usar um amaciador adequadamente calibrado e monitorizado e, nesse caso, a dureza residual não deve ser inferior a 15°F.

Antes de utilizar o aparelho, convém encher o reservatório do aparelho e fazer um esvaziamento completo para remover eventuais impurezas residuais.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΝΕΡΟΥ

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για τις χώρες που έχουν υιοθετήσει το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 1487 η συσκευή ενάντια των πιέσεων που περιλαμβάνεται στο προϊόν δεν συμμορφώνεται με αυτόν τον κανόνα.

Η διάταξη σύμφωνα πρέπει να έχει μέγιστη πίεση 0,7 MPa (7 bar) και περιλαμβάνει τουλάχιστον: μια βαλβίδα διακοπής, μια βαλβίδα ελέγχου, μία συσκευή ελέγχου της βαλβίδας ελέγχου, μία βαλβίδα ασφαλείας, μια συσκευή διακοπής υδραυλικού φορτίου.

Ορισμένες χώρες μπορεί να απαιτούν τη χρήση υδραυλικών εναλλακτικών συσκευών ασφαλείας, σύμφωνα με τις τοπικές απαιτήσεις, ο προσοντούχος εγκαταστάτης είναι υπεύθυνος για την εγκατάσταση του προϊόντος και την αξιολόγηση της καταλληλότητας μιας διάταξης ασφαλείας προς χρήση. Απαγορεύεται να παρεμβάλεται οποιαδήποτε συσκευή (βάνες, βρύσες, κλπ) μεταξύ της συσκευής ασφαλείας και του ίδιου του θερμοσίφωνα.

Η έξοδος εκκένωσης της συσκευής θα πρέπει να συνδέεται με ένα σωλήνα αποστράγγισης με διάμετρο τουλάχιστον ίση με εκείνη της συσκευής, μέσω μιας χόανης που επιτρέπει μια απόσταση τουλάχιστον 20 mm από τον αέρα με δυνατότητα οπτικού ελέγχου για την αποφυγή, σε περίπτωση επέμβασης της ίδιας της συσκευής, της πρόκλησης τραυματισμών σε ανθρώπους, ζώα και υλικών ζημιών, για τα οποία ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος. Σύνδεση μέσω εύκαμπτου, σε κρύο δίκτυο σωλήνα νερού, η είσοδος της συσκευής κατά την πίεση, εάν είναι αναγκαίο χρησιμοποιώντας μια στρόφιγγα (D εικ. 1). Επιπλέον, προβλέψατε, σε περίπτωση ανοίγματος της βαλβίδας αποστράγγισης ένα σωλήνα αποστράγγισης νερού εφαρμοζόμενο στην έξοδο (C εικ. 1). Κατά την εγκατάσταση της συσκευής έναντι στις υπερπίεσεις μην την εξαναγκάζετε στο τέλος διαδρομής και μην την μετατρέπεται. Μια ενστάλαξη της συσκευής ενάντια στις πιέσεις είναι φυσιολογική στη φάση θέρμανσης. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο να συνδεθεί η αποστράγγιση, πάντα ανοικτή προς την ατμόσφαιρα, με ένα σωλήνα αποστράγγισης εγκαταστημένο σε συνεχή κλίση προς τα κάτω και σε μια θέση ελεύθερη από πάγο. Αν υπήρχε μια καθαρή πίεση κοντά στις τιμές βαθμονόμησης της βαλβίδας, είναι αναγκαίο να εφαρμοστεί ένας μειωτήρας πίεσης όσο πιο μακριά γίνεται από τη μονάδα. Σε περίπτωση που αποφασίσετε να εγκαταστήσετε τις μονάδες ανάμειξης (βρύσες ή ντους), προβλέψατε τις σωληνώσεις αποχέτευσης από τυχόν ακαθαρσίες που μπορούν να την βλάψουν. Η μονάδα δεν πρέπει να λειτουργεί με σκληρότητα του νερού κάτω από 12 ° F, αντίστροφα με σκληρότητα του νερού ιδιαίτερα υψηλή (μεγαλύτερη από 25 ° F), προτείνουμε τη χρήση ενός αποσκληρυντικού νερού, κατάλληλα βαθμονομημένου και παρακολουθούμενου, σε αυτή την περίπτωση η υπολειμματική σκληρότητα δεν πρέπει να πέσει κάτω από τους 15 ° F.

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή πρέπει να γεμίσει η δεξαμενή της συσκευής με νερό και να πραγματοποιήσετε μια πλήρη εκκένωση της μονάδας, προκειμένου να απομακρυνθούν τυχόν υπολειπόμενες ακαθαρσίες.

HIDRAULIKUS BEKÖTÉS

FIGYELEM!

Azon országok esetében, melyek az EN 1487 európai szabványt alkalmazzák, a termékkel esetlegesen mellékelte nyomásbiztonsági berendezések nem felelnek meg ennek a szabványnak.

A berendezésnek normál esetben 0,7 MPa nyomással kell rendelkeznie, és legalább az alábbiakat kell tartalmaznia: egy elzáró csap, egy visszacsapó szelep, visszacsapó szelep vezérlő berendezés, egy biztonsági szelep, egy hidraulikus terhelést megszakító berendezés.

Egyes Országok előírhatnak egyéb biztonsági hidraulikus berendezések használatát, a helyi jogi szabályozás követelményeinek megfelelően; a telepítő szakember, a termék telepítésével megbízott személy feladata a használt biztonsági berendezés megfelelőségének kiértékelése. Tilos bármilyen elzáró berendezést helyezni (szelepet, csapot, stb.) a biztonsági berendezés és a vízmelegítő közé.

A berendezés kimenetét egy legalább akkora átmérőjű elvezető csőhöz kell csatlakoztatni, mint a berendezés csatlakozása, egy olyan tölcserrel, mely lehetővé tesz minimum 20 mm-es távolságot annak ellenőrzésére, hogy elkerülhető legyen a berendezésen történő beavatkozás esetén az olyan személyi, állatok és dolgokat érintő sérülés, melyekért a gyártó nem vállal felelősséget. Csatlakoztassa flexibilis csővel a hálózati hideg víz csövéhez a nyomásbiztonsági berendezés bemenetét, szükség esetén használjon elzáró csapot. (D 1. ábra) Gondoskodjon továbbá az ürítő csap kinyitása esetén egy vízvezető csőről a kimenethez (C 1. ábra).

A nyomásbiztonsági berendezés rögzítésénél ne erőltesse azt végállásig és ne módosítsa azt. A nyomásbiztonsági berendezés csöpögése fűrészi fázis során normális, éppen ezért csatlakoztassa az elvezetőt egy folyamatos lejtésű elvezető csővel, fagymentes helyre. Amennyiben a hálózati nyomás közelít a szelep beállított értékeihez, alkalmazzon nyomáscsökkentőt a berendezéstől lehető legtávolabb. Amennyiben keverő egységek telepítése szükséges (csaptelep vagy zuhany), tisztítsa meg a csöveket az esetleges sérülésektől, amelyek a sérülésüket okozhatják.

A berendezés nem működtethető 12°F értéknél alacsonyabb vízkeménységgel és jelentősen magas keménységgel (25°F értéknél magasabb), javasoljuk megfelelően beállított és felügyelt vízlágyító használatát, ebben az esetben a fennmaradó keménység nem eshet 15°F-érték alá.

A berendezés használata előtt töltsen fel a berendezés tartályát meleg vízzel és ürítse ki teljesen az esetleges szennyeződések eltávolítására.

POŁĄCZENIE HYDRAULICZNE

UWAGA!

W przypadku krajów, które przyjęły normę europejską EN 1487, urządzenie ewentualnie dostarczone z produktem jest niezgodne z taką normą.

Maksymalne ciśnienie urządzenia zgodnego musi wynosić 0,7 MPa (7 bar) i obejmować co najmniej: zawór odcinający, zawór zwrotny, urządzenie sterujące zaworu zwrotnego, zawór bezpieczeństwa, urządzenie odłączające obciążenie hydr

Niektóre kraje mogą wymagać użycia zamiennych urządzeń hydraulicznych bezpieczeństwa zgodnie z obowiązującymi przepisami. Zadaniem wykwalifikowanego instalatora, wyznaczonego do instalacji produktu jest dokonanie prawidłowej oceny odpowiedniości urządzenia bezpieczeństwa do zastosowania. Zabrania się umieszczania dowolnego urządzenia odcinającego (zawory, kurki itp) pomiędzy urządzeniem bezpieczeństwa i samym podgrzewaczem wody.

Otwór wylotowy urządzenia powinien być połączony z rurą spustową o średnicy co najmniej równej średnicy połączenia tego urządzenia, za pomocą lejka, który umożliwi odległość w linii prostej co najmniej 20 mm z możliwością kontroli wzrokowej, aby w razie aktywacji urządzenia nie dopuścić do szkód dla osób, zwierząt i mienia, za które producent nie jest odpowiedzialny. Za pomocą węża połączyć rur zimnej wody wodociągowej i wlot urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem, korzystając, w razie konieczności, z zaworu odcinającego (D rys. 1). Należy również przygotować rurę spustową na wyjściu (C rys. 1), przydatną w razie otwarcia kurka spustowego.

Nie dokręcać urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem, nie naciskać na niego ani nie manipulować nim.

Krople spadające z urządzenia do ochrony przed nadmiernym ciśnieniem są normalnym zjawiskiem w fazie ogrzewania.

Z tego powodu konieczne jest przyłączenie do kanalizacji, które pozostaje jednak zawsze otwarte, wykonane z rury spustowej zainstalowanej w pochyle ciągniętym ku dołowi i w miejscu bez występowania lodu. Jeśli ciśnienie w sieci jest podobne do wartości kalibracji zaworu, w jak najdalszym punkcie od urządzenia należy umieścić reduktor ciśnienia.

Jeśli podejmie się decyzję o zainstalowaniu zespołów mieszających (zawory lub prysznice), zadbać o opróżnienie rur z wszelkich zanieczyszczeń, które mogą je uszkodzić.

Urządzenie nie może działać, gdy twardość wody jest mniejsza, niż 12°F i odwrotnie - gdy twardość wody jest szczególnie duża (większa niż 25°F) wskazane jest zastosowanie urządzenia zmiękczającego, odpowiednio ustawionego i monitorowanego. W takim przypadku twardość resztkowa nie powinna spaść poniżej 15°F.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia wskazane jest napełnienie zbiornika wodą i całkowite jego opróżnienie celem usunięcia ewentualnych pozostałych zanieczyszczeń.

RACORDURILE HIDRAULICE

ATENȚIE!

În țările care au adoptat norma europeană EN 1487, dispozitivul de protecție împotriva suprapresiunii, din dotarea produsului, nu este conform cu prevederile acestei norme. Dispozitivul conform prevederilor normei, trebuie să aibă presiunea maximă de 0,7 MPa (7 bari) și trebuie să fie

prevăzut cel puțin cu: un robinet de separare, o supapă de sens, un dispozitiv de control al supapei de sens, o supapă de siguranță, un dispozitiv de întrerupere a sarcinii hidraulice.

În anumite țări poate fi necesară utilizarea dispozitivelor hidraulice de siguranță alternative, conforme cu prevederile legilor locale în vigoare; instalatorul calificat, însărcinat cu instalarea produsului are datoria de a evalua caracteristicile dispozitivului de siguranță utilizat. Este interzisă montarea unui dispozitiv de separare (supape, robinete, etc.) între dispozitivul de siguranță și încălzitor.

Leșirea de evacuare a dispozitivului trebuie racordată la o conductă de evacuare cu diametrul cel puțin egal cu cel al racordului aparatului, cu ajutorul unei pâlnii care să asigure o distanță de minim 20 de mm cu posibilitatea de control vizual pentru a evita situații în care, datorită intervenției dispozitivului, să fie provocate daune persoanelor, animalelor sau lucrurilor, pentru care producătorul nu își asumă responsabilitatea. Cu ajutorul unui tub flexibil, racordați la conducta de apă rece de rețea, intrarea dispozitivului de protecție împotriva suprapresiunii, iar dacă este necesar utilizați un robinet de separare (D fig. 1).

În cazul deschiderii robinetului de golire trebuie prevăzută, de asemenea, o conductă de evacuare montată la ieșire (C fig. 1).

Nu înfiletați dispozitivul de protecție împotriva suprapresiunii, nu îl forțați la capăt de cursă și nu îl modificați. Scurgerea picăturilor din dispozitivul de protecție împotriva suprapresiunii în timpul fazei de încălzire este normală; din aceste motive trebuie să conectați scurgerea, care trebuie lăsată deschisă în atmosferă, cu ajutorul unei conducte de scurgere instalate în pantă continuă în jos și într-un loc fără gheață.

În cazul în care valoarea presiunii de rețea este apropiată de valorile de calibrare a supapei, montați un reductor de presiune, cât mai departe posibil de aparat. În cazul în care decideți să montați grupuri de amestecare (robinete sau dușuri), purjați conductele de impuritățile care pot deteriora grupurile.

Aparatul nu trebuie să funcționeze cu apă cu duritate mai mică de 12°F sau cu apă cu duritate deosebit de mare (mai mare de 25 °F). În aceste cazuri se recomandă utilizarea unui dedurizator calibrat și monitorizat în mod corespunzător. În orice caz, duritatea nu trebuie să fie mai mică de 15°F.

Înainte de utilizarea aparatului, umpleți cu apă rezervorul acestuia și goliți-l complet pentru a înlătura eventuale impurități.

HYDRAULISK TILSLUTNING

FORSIGTIG!

For lande, der har vedtaget den europæiske standard EN 1487, opfylder den sikkerhedsventil, der leveres sammen med apparatet (hvis til stede) ikke kravene. Sikkerhedsarmaturet skal kalibreres til et maks. tryk på 0,7 MPa (7 bar) og som minimum omfatte en hane, kontraventil og styring samt sikkerhedsventil og afløb til kloak.

Nogle lande kan kræve brug af alternative sikkerhedsarmaturer iht. lokal lovgivning. Installatøren skal kontrollere egnetheden af det sikkerhedsarmatur, han sædvanligvis bruger. Afspærringsanordninger (ventil, hane osv.) må ikke installeres mellem sikkerhedsenheden og selve apparatet.

Sikkerhedsventilens afblæsningsåbning skal tilsluttes et afblæsningsrør med en diameter, der er mindst ligeså stor som selve åbningen, og med en tragt, der giver mulighed for en luftåbning på mindst 20 mm til visuel kontrol for at forhindre skade på personer, dyr og ejendom, når anordningen er i funktion. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for sådanne konsekvenser. Brug en slange til at forbinde overtryksanordningen til koldt vandstilslutningen. Monter om nødvendigt en hane (D fig. 1). Monter et aftapningsrør (C fig. 1) til at håndtere situationen, når aftapningshanen er åben.

Ved installering må overtryksanordningen ikke spændes helt, og der må ikke ændres ved dens indstillinger. Det er normalt, at vand drypper fra overtryksanordningen, når apparatet opvarmer. Der skal derfor installeres et afløb ud til det fri ved hjælp af et kontinuerligt nedadgående rør et sted, hvor temperaturen ikke falder til under frysepunktet. Hvis ledningstrykket ligger tæt på ventilindstillingen, skal der monteres en trykreduktion så langt væk fra apparatet som muligt. Hvis du beslutter at installere blandeenheder (haner eller brusebad), skal rørene først renses for eventuelle skadelige urenheder.

Apparatet må ikke forsynes med vand med en hårdhed, der er mindre end 6,74 °dH, og heller ikke med specielt hårdt vand (over 14 °dH). Det anbefales at installere en korrekt kalibreret og styret vandblødgører – lad ikke resthårdheden falde til under 8,43 °dH. Før apparatet tages i brug, anbefales det at fylde dets beholder med vand og tømme den helt for at fjerne eventuelle resterende urenheder.

Ariston Thermo SpA
Viale Aristide Merloni 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
info.it@aristonthermo.com
www.aristonthermo.com

420020103201 - 02/2016